

امتحان مقاييس النجاعة والنماء في المدرسة (میتساق)
מדדי יעילות וצמיחה בית-ספרית (מיצ"ב)

امتحان میتساق داخلي في اللغة الإنجليزية للصف الخامس
מבחן מיצ"ב פנימי באנגלית לכיתה ה'

المرشد للمعلم لتمرير الامتحان وتقييمه
מדריך למורה להעברת המבחן ולהערכתו

המדריך הבא נועד לסייע לך להעביר את המבחן **באנגלית לכיתה ה'** במסגרת פנים בית-ספרית. המדריך כולל פרטים בנוגע להעברת המבחן בכיתות, הערכתו, חישוב הציונים וחישוב המדדים הכיתתיים.

המבחן פותח בידי הרשות הארצית למדידה והערכה בחינוך (ראמ"ה), ולווה על ידי וועדת היגוי שכללה את המפמ"רית להוראת האנגלית וכן מפקחים ומורים להוראת המקצוע. נושאי המבחן משקפים את תוכנית הלימודים ומתאימים לחומר הנלמד עד סוף כיתה ה'. לכן, יש לראות במבחן זה כלי הערכה נוסף, שתוצאותיו יתווספו לסל נתוני ההערכה הפנימיים של התלמיד/הכיתה במהלך השנה או לאורך השנים.

מבחן זה הועבר בשנת הלימודים תשס"ז בבתי-ספר במסגרת המיצ"ב החיצוני, והוא מוגש לכם לצורך שימוש פנימי בבית-הספר (מיצ"ב פנימי). אפשר להשתמש בו כתחליף למבחן מסכם בית-ספרי, כאשר בדיקת המחברות, ניתוח הממצאים והלמידה של התוצאות ייעשו על ידי צוות בית-הספר. יש לזכור כי **תוצאות המיצ"ב הפנימי נועדו לשימוש פנימי, ובית-הספר לא נדרש לדווח עליהן לכל גורם שהוא**. המטרה היא לאפשר להנהלת בית-הספר ולצוות המורים להפיק מתהליך בדיקת המבחנים ומהממצאים שלהם תובנות (ברמת התלמיד, ברמת הכיתה וברמת תכנית הלימודים הבית-ספרית) שיסייעו להם להתמקד ביעדים חינוכיים ולימודיים ולקדם את הישגי התלמידים.

כחלק מההיערכות להעברת המבחן בבית-הספר, מומלץ לקרוא בעיון את המדריך ולפעול בהתאם להנחיות המופיעות בו. יש לציין, כי בית-הספר יכול לקבוע את המתכונת של העברת המבחנים (למשל, אם המבחן יועבר בשלמותו או בחלקו, או כל שינוי אחר). עם זאת, **חשוב לזכור כי ככל שיישמרו כללי ההעברה וההערכה המופיעים במדריך, כך יהיו התוצאות של המבחן מהימנות יותר, תקפות יותר ובנות השוואה לנורמות הכלל-ארציות של ההישגים במבחן זה**. נורמות אלה מחושבות על פי תוצאות המיצ"ב החיצוני, שיפורסמו על ידי ראמ"ה בחודשים הבאים.

לרשימת אנשי קשר שישבו על שאלות העוסקות בתחום הדעת, אנא פנה לאתר האינטרנט של ראמ"ה שכתובתו <http://rama.education.gov.il>, ובחר בקטגוריה "מיצ"ב פנימי התשס"ז".

בכל שאלה על אודות המיצ"ב הפנימי אפשר לפנות אל דואר אלקטרוני meitzav@education.gov.il **או אל פורום המיצ"ב הפנימי**. הכניסה לפורום מיועדת למורים בלבד, ונעשית דרך אתר האינטרנט של ראמ"ה (בקטגוריה "מיצ"ב פנימי התשס"ז") באמצעות שם המשתמש: pnimi והססמה: pnimi7.

המדריך שלפניך כולל את הפרקים הבאים:

1. תיאור המבחן
2. היערכות לקראת העברת המבחן
3. התייחסות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים
4. הנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה
5. בדיקת המבחנים וחישוב הציונים
6. מחוון
7. דף ריכוז ציונים לתלמיד
8. דף מיפוי כיתתי

תכולת המעטפה המצורפת למדריך: 40 מבחנים נוסח א', 40 דפים לריכוז ציונים לתלמיד, קלטת הכוללת את משימות הבנת הנשמע

עבודה נעימה ופורייה!

תוכן עניינים

מס' עמוד	נושא	מס' סידורי
1	תיאור המבחן	1
4	היערכות לקראת העברת המבחן	2
5	התייחסות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים	3
6	הנחיות כלליות להעברת מבחן בכיתה	4
8	בדיקת המבחנים וחישוב הציונים	5
11	המחווה	6
17	דף ריכוז ציונים לתלמיד	7
19	דף מיפוי כיתתי	8
20	נתוני קבוצות ההשוואה (נורמות)	9

1. תיאור המבחן

המבחן מחולק לשלושה חלקים העוסקים בנושאים מתוך תכנית הלימודים באנגלית. חלק א' כולל 2 משימות של הבנת הנשמע (Tasks 1,2). חלק ב' כולל קריאת משפטים (Task 3) וקריאה של קטע קצר של הבנת הנקרא (Task 4). חלק ג' של המבחן כולל קטע קריאה ארוך יותר ברמת קושי גבוהה יותר (Task 5), ומשימה של כתיבה (Task 6).

השאלות במבחן מגוונות וכוללות פריטי התאמה, שאלות רב בררה, השלמת משפטים, כתיבה ועוד.

בטבלה מספר 1 מוצג מפרט המבחן אשר פורסם באתר האינטרנט של ראמ"ה כבר באוקטובר 2006.

טבלה מס' 1: מפרט המבחן באנגלית לכיתה ה'

Domain	Relevant Prerequisites/ Benchmarks	Task Number	Length of Texts	Possible Text Types	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions
Access to Information from Spoken Texts 25%	understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text and use this knowledge as needed identify explicit opinions and feelings locate relevant information for a specific purpose	Tasks 1,2	Level One: <ul style="list-style-type: none"> groups of 2-4 short, simple sentences (approximately 60 seconds altogether) Level Two: <ul style="list-style-type: none"> extended text (approximately 40-60 seconds) 	<ul style="list-style-type: none"> announcement advertisement conversation dialogue game message news report phone conversation story weather report 	<ul style="list-style-type: none"> matching multiple-choice sequencing sentence completion table true/false 	<ul style="list-style-type: none"> Literal Integration
Access to Information from Written Texts 60%	understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed identify different text types and use this knowledge as needed identify explicit opinions and feelings locate relevant information for a specific purpose	Tasks 3,4 Task 5	Level One: (two texts) <ul style="list-style-type: none"> short, simple sentences with basic vocabulary and tenses 40 – 60 words Level Two: <ul style="list-style-type: none"> 100– 120 words may include appropriate tenses expressing present, past and future	<ul style="list-style-type: none"> advertisement book blurb captions comic strip description diary entry friendly letter list news report note notice postcard recipe story timetable 	<ul style="list-style-type: none"> filling in a chart matching multiple-choice open-ended (including wh- questions) sentence completion sequencing true/false 	<ul style="list-style-type: none"> Literal Integration Inference

Domain	Relevant Prerequisites/ Benchmarks	Task Number	Length of Tasks	Possible Tasks	Assessment Criteria
Written Presentation 15%	describe people, places, things and events produce a short piece of coherent writing that conveys personal experiences	Task 6	Level Two: <ul style="list-style-type: none"> • approximately 20 words (four sentences) 	<ul style="list-style-type: none"> • description • friendly letter • ID card • note • postcard 	Content/Vocabulary: <ul style="list-style-type: none"> • relevant • comprehensible Accuracy: <ul style="list-style-type: none"> • word order • verb forms • articles and prepositions • spelling • capital letters • full stops

2. היערכות לקראת העברת המבחן

בפרק זה מוצגות הנחיות כלליות לקראת העברת המבחן בבית-הספר. חשוב לקרוא הנחיות אלה מראש ולהיערך למבחן בהתאם.

2.1 מועד העברת המבחן: מבחן זה נועד להעברה לקראת סוף שנת הלימודים של כיתה ה'. יש להעביר את המבחן בבית-הספר מיד לאחר המועד שבו התקיים מבחן המיצ"ב החיצוני באנגלית (8 מאי, 2007), בתאריכים 13-17 מאי, 2007. שימו לב! העברת המבחן במועד אחר עלולה לפגוע ברלוונטיות של תוצאות המבחן ובאפשרות להשוות את ההישגים שיתקבלו לנורמות הארציות.

2.2 הודעה לתלמידים: מומלץ ליידע את התלמידים בכיתות הנבחנות על מועד המבחן, על היקף החומר הנכלל בו, ועל השימושים שייעשו בתוצאותיו, וזאת בהתאם להחלטת בית-הספר (האם הציון יימסר לתלמיד, האם הציון יתבטא בתעודה, האם תישלח הודעה להורים וכדומה).

2.3 שמירה על סודיות שאלות המבחן בתוך בית-הספר ומחוץ לבית-הספר: מומלץ להעביר את המבחן לכל כיתות ה' באותו יום ובאותה שעה. העברה של המבחן בהפרשי זמן לכיתות המקבילות עלולה להביא ל"דליפה" של השאלות. בנוסף, מאחר שמדובר במבחן שיועבר בבתי-ספר רבים, יש לשמור על חיסיונם של המבחנים ועל חיסיונו של מדריך זה, גם לאחר שהמבחן כבר התקיים ועד לסוף שנת הלימודים.

2.4 שינויים בתוכן המבחן על-פי החלטת בית-הספר: בידי בית-הספר נתונה ההחלטה אילו חלקים מהמבחן יועברו לתלמידים. מומלץ להעביר את המבחן בשלמותו, אך אם בית-הספר יחליט לבטל שאלות או חלקים מסוימים, יש לסמן עליהם X במחברות הבחינה. שימו לב! לביטול שאלות יש השלכות על חישוב הציונים, והדבר עלול לפגוע באפשרות להשוות את הציונים לנורמות הארציות.

2.5 נוסח המבחן: מדריך זה מתייחס לנוסח אחד בלבד (נוסח א') שהוא זה שיועבר לתלמידים. אם יש חשש להעתקות במבחן, על בית-הספר להיערך בהתאם, למשל, לתגבר את ההשגחה בכיתה או ליזום פתרון ארגוני אחר.

2.6 היערכות לבחינה של תלמידים בעלי צרכים מיוחדים: פרק 3 להלן עוסק בתנאי ההיבחנות המותאמים לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים. יש לקרוא פרק זה בעיון ולהיערך ליום הבחינה על פי הצרכים הייחודיים של התלמידים. בית-הספר יכין מראש אמצעי בחינה מיוחדים (למשל, חוברות מוגדלות ללקויי ראייה), יקצה כיתות נפרדות וכוח אדם מתאים. יש ליידע את התלמידים הזכאים להתאמות בכל הנוגע להתאמות שיקבלו, ולתדרך את המורים המשגיחים באשר להיבטים הארגוניים הכרוכים בכך (למשל, שכתוב תשובות המבחן, הפסקות, יציאה לשירותים, חלוקה המבחן למקטעים, הקראה וכדומה).

2.7 ציוד נדרש למבחן: המבחן כולל משימות של הבנת הנשמע. לשם כך, יש להצטייד ברשמקול בכל אחת מהכיתות.

3. התייחסות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים

כדי לקבל תמונת מצב מדויקת ככל האפשר על רמת השליטה וההישגים של התלמידים במקצוע המבחן, מומלץ **שכל התלמידים בשכבה ייבחנו**. עם זאת, קיימות קבוצות של תלמידים בעלי צרכים מיוחדים, שבשילן ההשתתפות במבחן דורשת התייחסות מיוחדת. קבוצות אלה מפורטות להלן:

3.1 תלמידים הלומדים בכיתות של החינוך המיוחד: מבחן זה נועד לבדוק את רמת השליטה בחומר הלימודים על פי תכנית הלימודים הכללית, ולכן בית-הספר יכול לבצע על פי שיקול דעתו, התאמות למבחנים בהתאם לתח"י (תכנית חינוכית יחידנית) של כל תלמיד (ראה סעיף 3.2 להלן). עם זאת, כמו במיצ"ב החיצוני, אין חובה לבחון תלמידים אלה.

3.2 תלמידים בכיתות רגילות הזכאים לתמיכה מתכנית השילוב: ההחלטה אם תלמידי השילוב ייבחנו במיצ"ב הפנימי נתונה לשיקול הדעת של צוות בית-הספר. מאחר שהמבחן מבוסס על תכנית הלימודים הכללית, ייתכן שאינו מתאים להיקף הלמידה של תלמידים אלה. עם זאת, יש חשיבות רגשית וחברתית לעצם העובדה שייבחנו יחד עם עמיתיהם לכיתה. על כן, צוות בית-הספר ישקול את השתתפותם של התלמידים האלה, וזאת על פי יכולותיהם הקוגניטיביות-רגשיות והחברתיות ועל פי התח"י של כל תלמיד. כמו כן, בית-הספר יכול לפטור את התלמידים האלה מחלקים מסוימים של המבחן או משאלות קשות, או לפצל את המבחן לפי הפרקים וכדומה.

3.3 תלמידים בעלי לקויות למידה שאינם זכאים לתמיכה מתכנית השילוב: בקבוצה זו נכללים תלמידים שאינם זכאים לתמיכה מתכנית השילוב (בין שעברו אבחון בידי גורם חיצוני ובין שלא), אך מתמודדים עם קשיי למידה, בעיקר בקריאה ובכתיבה. הכוונה היא לתלמידים שבית-הספר הכיר בצורך שלהם לתנאים מותאמים בתהליך הלמידה השוטף ובמבחנים המתקיימים בבית-הספר לאורך השנה. **מומלץ כי תלמידים אלה ייבחנו במבחן הנוכחי באופן שבו נוהגים לבחון אותם באורח קבוע בבית-הספר.** במידת הצורך, בית-הספר יקצה כיתות בחינה נפרדות שבהן יספק את התנאים הנדרשים לתלמידים אלה (הקראה, שכתוב, הפסקות וכדומה). תלמידים בעלי קשיי ריכוז וקשב ייבחנו בתנאים מותאמים על פי הצורך (חדר נפרד, כיתה שקטה, חלוקת המבחן לפרקים וכדומה).

3.4 תלמידים בעלי לקויות שמיעה פטורים מחלק א' של המבחן (הכולל משימות של הבנת הנשמע בלבד). הציון הכולל שלהם במבחן יחושב ללא משימות אלה (אנא ראה סעיף 5.3.2 להלן).

4. הנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה

בפרק זה מוצגות הנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה. העברת המבחן על פי ההנחיות האחידות תשפר את מהימנות המבחן, ותיתן לכל תלמיד הזדמנות שווה לבטא את ידיעותיו ורמת שליטתו בחומר הלימודים.

4.1 משך המבחן

4.1.1 **שעת המבחן:** מומלץ לקיים את המבחן בשעות שבהן התלמידים ערניים ואין גורמים העלולים להפריע להצלחתם. המיצ"ב החיצוני מתקיים בשעות הלימוד השלישית והרביעית, ומומלץ להעביר גם את המבחן הפנימי בשעות אלה.

4.1.2 הזמן המוקצב למבחן זה הוא **90 דקות** (למבחן המועבר בשלמותו), **ללא הפסקות**. משך זמן זה תוכנן כך שהתלמידים יוכלו להשיב על כל שאלות המבחן בנינוחות. עם זאת, אם התלמידים זקוקים לכמה דקות נוספות כדי להשלים את המבחן, אפשר לתת להם תוספת זמן קצרה, וזאת על פי שיקול הדעת של בית-הספר.

4.1.3 יש להודיע לתלמידים בתחילת המבחן על משך הזמן העומד לרשותם. אולם, במהלך המבחן אין לזרז את התלמידים, ואין לכתוב על הלוח את משך הזמן הנותר לסיום המבחן.

4.2 **סיום המבחן לפני תום הזמן:** בית-הספר יקבע, אם תלמידים שסיימו לפני הזמן יישארו בכיתות או יצאו החוצה. רצוי לעודד תלמידים, שסיימו את המבחן לפני הזמן, לבדוק שוב את תשובותיהם, ורק לאחר מכן למסור את מחברותיהם.

4.3 השגחה בכיתה האם

לפני תחילת המבחן מומלץ לאפשר למורה לאנגלית לתת הבהרות כלליות לתלמידים בנוגע לתכני המבחן, אם ישנן כאלה. כדי להשיג על התלמידים בעת ביצוע המבחן, רצוי למנות מורה אחד לפחות, שאינו מורה המלמד אנגלית. תפקידי המורה הנוכח בכיתה בשעת המבחן הם:

4.3.1 לפקח על המהלך התקין של המבחן, לשמור על הסדר ועל טוהר הבחינות.

4.3.2 לוודא כי כל תלמיד עובד באופן עצמאי.

4.3.3 לסייע לתלמידים בבעיות טכניות (דפוס לא ברור, חוברת פגומה, וכדומה). אין להשיב על שאלות העוסקות בתחום התוכן, אין להקריא את שאלות המבחן, אין לרמוז על התשובה הנכונה או לכוון את התלמידים לתשובה הנכונה.

4.3.4 ליצור אווירת עבודה שקטה ונינוחה, ללא לחץ זמן, שתאפשר לתלמידים לבטא את הידע שלהם באופן הטוב ביותר.

4.3.5 לעודד את התלמידים להשיב על כל שאלות המבחן כמיטב יכולתם ולא לדלג על שאלות.

4.4 **קלטת הבנת הנשמע:** משימות 1 ו-2 הן משימות הבנת הנשמע. יש להנחות את התלמידים לקרוא את ההוראות למבחן בעמוד 2 ומיד לאחר מכן לעבור למשימה 1 בעמוד 4. כדאי לוודא כי כל התלמידים פתחו את המבחן בעמוד הנכון. כעת, יש להשמיע לתלמידים את הקלטת פעם אחת בלבד.

4.5 **תלמידים הזכאים לתנאי בחינה מותאמים** יקבלו את התנאים האלה בכיתה האם (למשל, חוברת מבחן מוגדלת), או יופנו לכיתה אחרת (לצורך הקראה, שכתוב וכדומה).

4.6 השימוש במילון אסור.

4.7 הסברים לתלמידים בעת חלוקת המבחנים

מוצע להתייחס לנקודות הבאות:

- א. להסביר את מטרת המבחן.
- ב. לציין כי השימוש במילון אסור וכי יש לכתוב את כל התשובות במבחן בשפה האנגלית.
- ג. לציין כמה זמן עומד לרשות התלמידים.
- ד. לציין שהמבחן מורכב משאלות סגורות ושאלות פתוחות. בשאלות הסגורות יש תשובה אחת נכונה, על התלמידים לבחור בה. בשאלות הפתוחות יש לכתוב את התשובה במקום המיועד לכך.
- ה. להסביר מה יעשו תלמידים שסיימו את הבחינה לפני הזמן.
- ו. לבקש מהתלמידים לעבוד ברצינות המרבית, להשיב על כל השאלות ולא לדלג על אף שאלה אחת.
- ז. להסביר נוהלי התנהגות כלליים (יציאה לשירותים, אכילה, שאילת שאלות וכו').
- ח. לאפשר לתלמידים לקרוא בעיון את ההוראות שבעמוד 2 ולאחר מכן לעבור למשימה 1 בעמוד 4 (הבנת הנשמע) ולהמתין להשמעת הקלטת על ידי המורה.

5. בדיקת המבחנים וחישוב הציונים

המבחנים ייבדקו בידי צוות בית-הספר. מוצע כי המבחנים של כל כיתה ייבדקו בידי מורה שאינו מלמד אותה כיתה או בידי צוות מורים שיבדוק את המבחנים בדקה רוחבית. כמו כן, מוצע שרכז המקצוע או רכז השכבה, או מי שימונה לצורך זה בידי מנהל בית-הספר, ילווה תהליך זה. יש לבדוק את המבחנים בהתאם ובצמידות למחווון המצורף (ראה פרק 6). אפשר להיעזר בדף ריכוז הציונים הידני של כל תלמיד, המצורף במעטפה (במעטפה יש 40 עותקים של דף ריכוז הציונים; ראה דוגמא לדף ריכוז ציונים שמולא וחושבו בו הציונים ולדף ריכוז ריק בפרק 7). כלי זה הותאם להעברת המיצ"ב הפנימי ונועד לאפשר למורי בית-הספר בדקה נוחה ויעילה של המבחנים.

בתי-הספר שעובדים עם המנב"ס והמנבסון:

המנב"ס והמנבסון הותאמו למבחני המיצ"ב הפנימיים. להדרכה ותמיכה אפשר לפנות למוקד השירות והתמיכה של מינהלת יישומי המנב"ס בימים א'-ה', בין השעות 07:30 - 22:30, וביום ו', בין השעות 07:30 - 14:00, טלפון: 03-9298111. מורים מהמגזרים דוברי הערבית מוזמנים לפנות גם בשישי ושבת, בין השעות 07:30 - 16:30. דוא"ל לתמיכה: moked-manbas@kishurim.k12.il דוא"ל למידע כללי: manbas@manbas.k12.il אתר האינטרנט של מינהלת יישומי המנב"ס: www.education.gov.il/manbas

כמו כן, פותח באופן ניסיוני כלי אקסל ייעודי שאפשר להוריד מאתר האינטרנט של ראמ"ה בכתובת <http://rama.education.gov.il> בקטגוריה "מיצ"ב פנימי" (לאחר מועד המיצ"ב החיצוני). **העבודה עם הכלי מחליפה את העבודה עם דפי ריכוז הציונים הידניים**, ומיועדת למורים המיומנים בעבודה באקסל. מומלץ כי מי שאינו מיומן בעבודה באקסל ישתמש בדפי הריכוז הידניים.

להלן הנחיות כלליות למילוי דפי ריכוז הציונים ה"ידניים" בעת בדיקת המבחן:

5.1 בדיקת שאלות המבחן לפי המחווון המצורף

5.1.1 אפשרויות הניקוד בכל שאלה מוגדרות מראש במחווון ומצוינות בהתאם לכך בדף ריכוז הציונים. יש לסמן על גבי דף ריכוז הציונים את הניקוד לכל שאלה.

דוגמאות:

1. במשימה 1 (Task 1) בשאלה מספר 2 (שאלה סגורה), תשובה נכונה של התלמיד תקבל 3 נקודות. במקרה זה יש להקיף בדף ריכוז הציונים את הספרה 3 בשורה המתייחסת לשאלה 2. אם התלמיד סימן תשובה לא נכונה, או לא השיב כלל על השאלה, הוא יקבל 0 נקודות.
2. במשימה 4 (Task 4), בשאלה מספר 2 (שאלה פתוחה), תשובה נכונה תקבל 4 נקודות. אם התלמיד השיב תשובה שגויה או לא השיב על השאלה, הוא יקבל 0 נקודות. אין אפשרות לתת ניקוד חלקי על שאלה זו.
3. במשימה 4 (Task 4), בשאלה מספר 5 (שאלה פתוחה), תשובה מלאה ומדויקת תקבל 4 נקודות. תשובה חלקית הכוללת רק את שם החודש (April) תקבל 2 נקודות. אם התלמיד לא השיב על השאלה, או השיב תשובה שגויה, הוא יקבל 0 נקודות.

- 5.1.2 התלמיד יקבל 0 נקודות על תשובה שגויה או על שאלה שעליה לא השיב. עם זאת, מומלץ שהמורה ינהל רישום על שאלות שהתלמידים לא השיבו עליהן, כך שאפשר יהיה להסיק מסקנות לגבי נושאים שהכיתה מתקשה בהם או לא למדה אותם.
- 5.1.3 כפי שניתן לראות, בדף ריכוז הציונים הוקצה מקום להערות המעריך. הערות אלה יכולות להתייחס לנושאים כגון נקודות חוזק של התלמיד, נקודות טעונות שיפור וכדומה.
- 5.1.4 בפרק 7 יש דוגמה לדף ריכוז ציונים מלא ולאחריו דף ריכוז ציונים ריק (זהה לזה המצורף במעטפה).

5.2 חישוב הציון לכל אחד מהתחומים:

- 5.2.1 לאחר מתן הניקוד עבור כל שאלה, יש לחשב את סכום הנקודות בכל תחום:
- 5.2.1.1 הציון בהבנת הנשמע (Access to information from spoken texts - **AIST**) יחושב כסכום הנקודות במשימות 1 ו-2 (Task 1 + Task 2).
- 5.2.1.2 הציון בהבנת הנקרא (Access to information from written texts - **AIWT**) יחושב כסכום הנקודות במשימות 3, 4 ו-5 (Task 3 + Task 4 + Task 5).
- 5.2.1.3 הציון בהבעה בכתב (**WP** - Written presentation) יחושב כסכום הנקודות שניתנו במשימה 6 (Task 6). מאחר שהציון של כל תלמיד מבוסס על מספר קטן של פריטים, ציון זה עלול, במקרים מסוימים, שלא לייצג נאמנה את רמת שליטתו של התלמיד. לפיכך מומלץ להצליב מידע זה עם הערכות פנימיות אחרות שהועברו בכיתה בנושא זה.
- 5.2.2 שימו לב, הטווחים האפשריים לציונים בכל נושא מופיעים בתחתית הטבלה ויש לוודא כי הציון שקיבל התלמיד מצוי בטווח האפשרי.
- 5.2.3 אפשר לחשב באופן ידני את ציוני התלמידים בנושאים השונים בסולם אחוזים (ראו הנחיות בדף ריכוז הציונים למטה). כלי האקסל יערוך חישובים אלו באופן אוטומטי.

5.3 חישוב הציון הכולל במבחן

- 5.3.1 הציון הכולל במבחן מחושב על פי סכום הנקודות שצבר התלמיד במבחן בכל אחד מהתחומים (**AIST+AIWT+WP**). טווח הציונים של הציון הכולל נע בין 0 ל-100.
- 5.3.2 **חישוב ציון כולל לתלמידים בעלי לקויות שמיעה** (שלא נבחנו על חלק א' של המבחן) - הציון הכולל של תלמידים אלה יחושב על-פי חלקים ב' ו-ג' של המבחן בלבד (Task 3-Task 6). יש לסכם את מספר הנקודות אותם קיבל התלמיד בחלקים ב' ו-ג', את הסכום לחלק ב- 73 (מספר הנקודות המרבי בחלקים אלה) ואת התוצאה לכפול ב- 100.

5.4 דף המיפוי הכיתתי וחישוב מדדים כיתתיים

- 5.4.1 בתום הבדיקה, מומלץ להעתיק את הציונים הכוללים ואת הציונים בכל תחום של כל תלמיד ותלמיד לדף המיפוי הכיתתי (בפרק 8), ואז לחשב את ממוצע הכיתה של כלל התלמידים.
- 5.4.2 הנורמות הארציות אינן כוללות תלמידים המקבלים תמיכה מתכנית השילוב ועולים חדשים. לכן, כדי להשוות את הממוצע הכיתתי לנורמה הארצית (כאשר נתונים אלה יתפרסמו), יש לחשב את הממוצע הכיתתי ללא קבוצות תלמידים אלה.
- 5.4.3 מומלץ גם לחשב ממוצע כיתתי הכולל את התלמידים בעלי לקויות למידה וממוצע כיתתי שאינו כולל תלמידים אלה, בעיקר אם תנאי ההיבחנות שלהם שונים בתכלית.

6. Answer Key for the Fifth Grade English Exam

1. Mark an appropriate score on the Scoring Form (or Excel file) based on the instructions below.
2. Do not give partial score unless indicated.
3. Do not deduct for grammar or spelling mistakes except for the Written Presentation task.
4. For open-ended questions:
 - a. Accept other phrasings and answers than those given in the Answer Key provided that they make sense and are based on the text.
 - b. Answers given in parenthesis means that this part of the answer is option.
 - c. A slash (/) means that there are different acceptable answers.
5. If the pupil has not marked/written an answer, mark 0 on the Scoring Form (or Excel file).
6. The listening comprehension texts appear after the Answer Key.

PART A			
TASK 1: Access to information from spoken texts			
Item	Answer Key	Benchmarks	Level of Comprehension
2	3= picture c 0= other answer / no answer	Understand main ideas	Literal
3	3= picture b 0= other answer / no answer		Literal
4	3= picture c 0= other answer/ no answer		Literal
5	3= picture a 0= other answer / no answer		Literal
6	3= picture a 0= other answer / no answer		Literal
TASK 2: Access to information from spoken texts			
Item	Answer Key	Benchmarks	Level of Comprehension
1	3= picture h 0= other answer / no answer	Understand main ideas	Literal
2	3= picture b 0= other answer / no answer		Literal
3	3= picture e 0= other answer / no answer		Literal
4	3= picture d 0= other answer / no answer		Literal

PART B

TASK 3: Access to information from written texts

Picture	Answer Key	Benchmarks	Level of Comprehension
a	3 = number 5 0 = other answer / no answer	Locate relevant information for a specific purpose	Literal
b	3 = number 4 0 = other answer / no answer		Literal
c	3 = number 2 0 = other answer / no answer		Literal
d	3 = number 7 0 = other answer / no answer		Literal
e	3 = number 3 0 = other answer / no answer		Literal

TASK 4: Access to information from written texts

Item	Answer Key	Benchmarks	Level of Comprehension
1	3 = c 0 = other answer / no answer	Locate relevant information	Literal
2	4 = swim (in the sea); play (in the park); shop / go to many shops/ mall; eat (ice cream) 0 = other answer / no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Literal
3	4 = train 0 = other answer / no answer	Locate relevant information	Literal
4	3 = b 0 = other answer / no answer	Locate relevant information	Literal
5	4 = April 17, 2007 2 = April 0 = other answer / no answer	Locate relevant information Identify different text types	Literal

PART C

TASK 5: Access to information from written texts

Item	Answer Key	Benchmarks	Level of Comprehension
1	4 = Dan 0 = other answer / no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Literal
2	4 = brother 0 = other answer / no answer		Literal
3	3 = b 0 = other answer / no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Literal
4	3 = a 0 = other answer / no answer	Understand main idea	Literal
5	4 = (red, shiny, toy) car 0 = other answer / no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Literal
6	4 = he got / likes his present / car; it's his birthday; Alex gave him a car / present; he can play with the car 2 = birthday / present / car 0 = other answer / no answer	Understand main ideas and supporting details in a text	Literal
7	4 = a 0 = other answer / no answer		Inference

TASK 6: Written presentation			
Item	Answer Key	Benchmarks	Scoring options
1	See instructions below	Describe people, places, things and events	0,3,5,7
2	See instructions below		0,3,5,7
<p>Evaluate each pair of sentences according to the writing scale below.</p> <p>The pupil should receive <u>two</u> separate grades, one for the pair of sentences in item number 1, and one for the pair of sentences in item number 2.</p>			
<p>7= Content: Content is relevant and comprehensible.</p> <p>Sentence Structure: Word order is correct and sentence includes subject and verb, unless the main verb is "be", which may be missing in some cases.</p> <p><i>In addition, at least <u>four</u> of the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Mostly correct form of verb (helping verb and agreement) * Mostly correct spelling of high frequency words * Mostly correct use of capital letters * Mostly correct use of full stop * Mostly correct use of articles and prepositions 			
<p>5= Content: Content is at least partially relevant and at least partially comprehensible.</p> <p>Sentence Structure: Word order is correct or mostly correct.</p> <p><i>In addition, at least <u>three</u> of the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Mostly correct form of verb (helping verb and agreement) * Mostly correct spelling of high frequency words * Mostly correct use of capital letters * Mostly correct use of full stop * Mostly correct use of articles and prepositions 			
<p>3= Content:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Writes only one sentence but content is relevant. • Content is irrelevant and/or mostly incomprehensible and/or does not relate to topic of task. <p>Sentence Structure: Word order is mostly incorrect</p> <p><i>In addition, any <u>three</u> of the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Mostly incorrect form of verb * Frequent spelling errors * Incorrect use of articles and prepositions * No capital letters and full stops 			
<p>0= Content is incomprehensible.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Writes isolated word/s • Copies instructions • Does not write in English 			

Listening Comprehension Texts

Task 1

تمعنوا الصور التي على الصفحة.
خرج التلاميذ إلى رحلة.
أصغوا إلى محادثاتهم.
ضعوا X داخل المربع الذي تحت الصورة الملائمة لما تسمعون.
أصغوا إلى المثال.

Number 1:

(Adult Male Speaker): It's *hot* today. Good! You all have your hats and water.

أصغوا الآن إلى بقية المحادثات.
ستستمعون إلى جميع المحادثات مرتين.

Number 2:

(Child Male Speaker): Look at the tree. It's so big!

(Adult Male Speaker): Yes, it's very old. Let's go and look at the tree.

Number 3:

(Child Female Speaker 1): I'm hungry!

(Child Female Speaker 2): Do you want my sandwich?

(Child Female Speaker 1): No, thanks. I have an apple.

Number 4:

(Adult Male Speaker): Look up at the sky! What do you see?

(Child Female Speaker): I see birds! I see two birds in the sky.

Number 5:

(Child Female Speaker 1): Where is my bag? It's not here!

(Child Female Speaker 2): I have your bag. Here it is.

Number 6:

(Child Female Speaker): The flowers are beautiful. Can I take some flowers for my mother?

(Adult Female Speaker): No, I'm sorry. You cannot take the flowers.

Task 2

تمعنوا الصور من عطلة أمير التي على الصفحتين.
أصغوا إلى أمير وصديقه دينا اللذين يتحدثان عما فعله أمير في عطلته في الأسبوع الماضي.
إختاروا الصور الأربع الملائمة لما يقوله أمير، ورقموا من واحد إلى أربعة،
حسب الترتيب الذي يتحدث فيه عن أعماله.
ستستمعون إلى المحادثة مرتين.
انتبهوا: عدد الصور أكبر مما تحتاجون إليه.

Dina: Amir, what did you do last week? Did you have fun?

Amir: Yes, I had lots of fun! First, my family and I went to the zoo on Sunday. There is a new baby giraffe at the zoo. It's so cute!

Dina: Oh, a baby giraffe — that's nice! And what did you do on Monday?

Amir: On Monday, I played football with my friends. What a great game! I scored a goal!

Dina: That's great! I like to play football, too. What did you do on Tuesday?

Amir: On Tuesday I went to the sea. There were clouds in the sky, but it was very hot.

Dina: Oooh, the sea! I love to play in the water. What did you do on Wednesday?

Amir: On Wednesday, my friends and I went to see a movie. It was about a woman who flies around the world in an airplane.

Dina: Hmm... Around the world in an airplane? Did you like the movie?

Amir: Yeah, I liked it.

Dina: Well, you had lots of fun, Amir!

Amir: Yes I did, Dina!

7. דף ריכוז ציונים לתלמיד

7.2 דוגמה למילוי דף ריכוז ציונים לתלמיד - אנגלית לכיתה ה'

שם התלמיד: **דניאל** כיתה: **ה**

יש לסמן את הניקוד לתשובות התלמיד בהתאם למפורט במחווון.

הדף מיועד למורים שבודקים את המבחן באופן ידני ושאינם משתמשים בכלי האקסל או בפתרון ממוחשב אחר

PART A		
Access to information from spoken texts (AIST)		
		Score
TASK 1	Item 2	0 3
	Item 3	0 3
	Item 4	0 3
	Item 5	0 3
	Item 6	0 3
TASK 2	Item 1	0 3
	Item 2	0 3
	Item 3	0 3
	Item 4	0 3
AIST Score	Total Tasks 1+2	21

PART B		
Access to information from written texts (AIWT)		
		Score
TASK 3	Picture a	0 3
	Picture b	0 3
	Picture c	0 3
	Picture d	0 3
	Picture e	0 3
TASK 4	Item 1	0 3
	Item 2	0 4
	Item 3	0 4
	Item 4	0 3
	Item 5	0 2 4

Comments:

PART C		
Access to information from written texts (AIWT)		
		Score
TASK 5	Item 1	0 4
	Item 2	0 4
	Item 3	0 3
	Item 4	0 3
	Item 5	0 4
	Item 6	0 2 4
	Item 7	0 4
AIWT score	Total Tasks 3+4+5	45

Written presentation (WP)		
		Score
TASK 6	Item 1	0 3 5 7
	Item 2	0 3 5 7
WP score	Total Task 6	8

AIST score= 21 (range: 0-27)	AIWT score=45 (range: 0-59)	WP score=8 (range: 0-14)
Total score = [AIST score 21] + [AIWT score 45] + [WP score 8]= 74		

Scores in percentages:

$\frac{[AIST \text{ score } 21]}{27} \times 100 =$	78%	$\frac{[AIWT \text{ score } 45]}{59} \times 100 =$	76%	$\frac{[WP \text{ score } 8]}{14} \times 100 =$	57%
--	------------	--	------------	---	------------

7.2 דף ריכוז ציונים לתלמיד (עותקים של דף זה מצורפים במעטפה)

שם התלמיד/ה: _____ כיתה: _____

דף ריכוז ציונים לתלמיד - אנגלית לכיתה ה' - מיצ"ב פנימי תשס"ז
יש לסמן את הניקוד לתשובות התלמיד בהתאם למפורט במחווך.

הדף מיועד למורים שבדקו את המבחן באופן ידני ושאים משתמשים בכלי אקסל או בפתרון ממוחשב אחר

PART A			
Access to information from spoken texts (AIST)			
		Score	
TASK 1	Item 2	0	3
	Item 3	0	3
	Item 4	0	3
	Item 5	0	3
	Item 6	0	3
TASK 2	Item 1	0	3
	Item 2	0	3
	Item 3	0	3
	Item 4	0	3
AIST score	Total Tasks 1+2		

PART B			
Access to information from written texts (AIWT)			
		Score	
TASK 3	Picture a	0	3
	Picture b	0	3
	Picture c	0	3
	Picture d	0	3
	Picture e	0	3
TASK 4	Item 1	0	3
	Item 2	0	4
	Item 3	0	4
	Item 4	0	3
	Item 5	0	2
			4

Comments:

PART C			
Access to information from written texts (AIWT)			
		Score	
TASK 5	Item 1	0	4
	Item 2	0	4
	Item 3	0	3
	Item 4	0	3
	Item 5	0	4
	Item 6	0	2
	Item 7	0	4
AIWT Score	Total Tasks 3+4+5		

Written presentation (WP)			
		Score	
TASK 6	Item 1	0	3 5 7
	Item 2	0	3 5 7
WP Score	Total Task 6		

AIST Score= (range: 0-27)	AIWT Score= (range: 0-59)	WP Score= (range: 0-14)
Total Score = [AIST score _____] + [AIWT Score _____] + [WP Score _____] = _____		

Scores in percentages:

[AIST score 27] X100= _____%	[AIWT score 59] X100= _____%	[WP score 14] X100= _____%	
---------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	--

8. Mapping of Pupils' Grades – Internal English Meitzav Exam - 2007

כיתה: _____

יש להעתיק לדרך זה את הציונים של כל התלמידים, הרשומים בדפים של ריכוז הציונים, ולחשב את הממוצע הכיתתי.

	Pupil's Name	AIST Score	AIWT Score	WP Score	Total Score	Comments	Tick (✓)		
							New Immigrant	Special Education	LD
1.									
2.									
3.									
4.									
5.									
6.									
7.									
8.									
9.									
10.									
11.									
12.									
13.									
14.									
15.									
16.									
17.									
18.									
19.									
20.									
21.									
22.									
23.									
24.									
25.									
26.									
27.									
28.									
29.									
30.									
31.									
	Class average (all pupils)								
	Class average without new immigrants and special education pupils								

9. נתוני קבוצות ההשוואה (נורמות)

במבחן אנגלית התשס"ז – כיתה ה'

המבחן באנגלית לכיתות ה' כלל משימות הבנת הנשמע, קריאת משפטים וקטעי קריאה ומשימת כתיבה (Written Presentation). המבחן הועבר לבתי הספר באשכול א'.

ציוני קבוצות ההשוואה (קבוצות הנורמה) אינם כוללים ציון בנושא (Written Presentation) מאחר וחשוב הציון נעשה ע"י חלוקת ההישגים לשלוש קטגוריות של רמת כתיבה באנגלית (נמוכה, בינונית, גבוהה), וכל תלמיד קיבל ניקוד שנע בין 0 ל-3 נקודות. יש להשאיר תא זה ריק ולהתעלם מחישובי הפער (בלוח 3: הפער מהנורמה בנקודות; ובתרשים 5: הפער בין ממוצע כיתתי לנורמה) במיצבית. להלן התאים של קבוצות ההשוואה (נתוני קבוצות הנורמה) שיש למלא במבחן זה:

אנגלית, התשס"ז, כיתה ה'

הנורמה	הנושא
88	AIST
72	AIWT
73	ציון כולל במבחן

סוג הנורמה (קבוצת ההשוואה)
כלל בתי הספר

אנגלית, התשס"ז, כיתה ה'

הנורמה	הנושא
89	AIST
73	AIWT
74	ציון כולל במבחן

סוג הנורמה (קבוצת ההשוואה)
בתי ספר דוברי עברית

אנגלית, התשס"ז, כיתה ה'

הנורמה	הנושא
83	AIST
70	AIWT
69	ציון כולל במבחן

סוג הנורמה (קבוצת ההשוואה)
בתי ספר דוברי ערבית

התפלגות הציון הכולל לפי רמות הישגים יחסיות:

רמות ההישגים היחסיות נקבעו לפי הישגיהם של הנבחנים במיצ"ב בכלל בתי הספר. בכל מבחן מיצ"ב חולקו הנבחנים, לפי הציון הכולל במבחן, לארבע קבוצות הקרויות "רבעונים". ברמת ההישגים "1 נמוכה" נמצאים ברמה הארצית רבע הנבחנים בעלי הציונים הנמוכים ביותר, ברמה "2 בינונית-נמוכה", נמצאים ברמה הארצית רבע הנבחנים שציוניהם גבוהים מעט יותר, וכך הלאה עד לרמה "4 גבוהה", שבה נמצאים ברמה הארצית רבע הנבחנים בעלי הציונים הגבוהים ביותר. **על בסיס חלוקה זו נגזר, עבור המבחן באנגלית לכיתות ה', טווח הציונים המשקף כל אחת מרמות ההישגים היחסיות במבחן זה.** בנוסף, מוצגים שיעורי התלמידים (באחוזים) מבתי ספר דוברי עברית/דוברי ערבית בכל אחת מרמות ההישגים היחסיות.

שיעור הנבחנים באנגלית לכיתות ה', לפי רמות הישגים יחסיות

שיעור הנבחנים בכל רמה (באחוזים)			טווח הציונים במבחן בכלל בתי"ס מ – עד	רמת הישגים יחסית
בתי"ס דוברי ערבית*	בתי"ס דוברי עברית*	כלל בתי"ס		
30%	23%	25%	58 – 0	1 נמוכה
28%	24%	25%	77 – 59	2 בינונית – נמוכה
26%	25%	25%	90 – 78	3 בינונית – גבוהה
16%	28%	25%	100 – 91	4 גבוהה

* הנתונים בלוח אינם בהכרח מסתכמים ל 100% משום עיגול הנתונים למספרים שלמים.

איתור מיקום בית ספרך במבחן באנגלית לכיתות ה' בעשירונים הישגים של בתי הספר בארץ

1. **ציון בית ספרי חושב כממוצע ציון כולל במבחן באנגלית לכיתות ה' של תלמידיו שנבחנו בתחום זה (בסולם 0-100).**

2. התפלגות ציוני המיצ"ב החיצוני התשס"ז של כל בתי הספר בארץ במבחן חולקה לעשירונים, כאשר העשירון התחתון כולל את 10% בתי"ס בהתפלגות הארצית בעלי הציונים הבית-ספריים הנמוכים ביותר בארץ ואילו העשירון העליון כולל את 10% בתי"ס בעלי הציונים הבית ספריים-הגבוהים ביותר בארץ. חלוקה זו לעשירונים בוצעה עבור כל אחת משלוש קבוצות ההשוואה הארציות בנפרד: **כלל בתי"ס בארץ, בתי ספר דוברי עברית בארץ ובתי ספר דוברי ערבית בארץ.**

מיקום בית הספר בעשירון מסוים בהתפלגות העשירונים הארציים מלמד על מיקומו של בית הספר ביחס לתמונת המצב הארצית. אם בית ספרך נמצא למשל, בעשירון השביעי של התפלגות ממוצעי הציונים בכלל בתי הספר, משמעות הדבר היא כי בכ- 70% מבתי הספר ממוצע הציון הכולל היה זהה לממוצע הציונים בבית ספרך או נמוך ממנו.

כדי לקבל את תמונת בית ספרך כל שעליך לעשות הוא להשוות את ממוצע בית ספרך במבחן באנגלית לכיתות ה' לטווחי הציונים של בתי הספר הנכללים בכל אחד מעשירוני הישגים של כלל בתי הספר דוברי עברית/ערבית בארץ באמצעות הלוח שלהלן.

טווחי הציונים בעשירוני הישגים במבחן באנגלית לכיתות ה' בכלל בתי הספר בארץ

טווח הציונים במבחן בכלל בתי"ס בארץ* מ - עד	עשירונים
56-24	1
63-57	2
67-64	3
70-68	4
73-71	5
75-74	6
77-76	7
80-78	8
84-81	9
97-85	10

*טווחי הציונים מבוסס על התפלגות הציונים של כלל בתי"ס בארץ (דוברי עברית + דוברי ערבית)

**טווחי הציונים בעשירוני הישגים במבחן באנגלית לכיתות ה'
בבתי ספר דוברי עברית בארץ**

טווח הציונים במבחן בבתי ה"ס דוברי עברית בארץ מ - עד	עשירונים
57-24	1
64-58	2
68-65	3
71-69	4
74-72	5
76-75	6
78-77	7
81-79	8
85-82	9
97-86	10

**טווחי הציונים בעשירוני הישגים במבחן באנגלית לכיתות ה'
בבתי ספר דוברי ערבית בארץ**

טווח הציונים במבחן בבתי ה"ס דוברי ערבית בארץ מ - עד	עשירונים
49-33	1
60-50	2
65-61	3
68-66	4
69-69	5
71-70	6
73-72	7
76-74	8
81-77	9
95-82	10

לתשומת לב, במידה וציון בית הספר נמוך מהציון המינימלי בעשירון 1 משמעות הדבר היא שבית הספר קיבל ציון הנמוך מציוני כל בתי הספר אשר נבחנו במיצ"ב החיצוני. במידה וציון בית הספר גבוה מהציון המקסימלי בעשירון 10, משמע כי בית הספר קיבל במיצ"ב הפנימי ציון הגבוה מציוניהם של כל בתי הספר אשר נבחנו במבחן זה במיצ"ב החיצוני.

הערה: הנתונים המדווחים הנם נתונים **בית ספריים**. יש לנקוט זהירות בהשוואת נתונים **כיתתיים (נתוני כיתה בודדת)** אל מול חלוקת העשירונים הארצית של הציונים **הבית-ספריים**. זאת כיוון, שנתונים כיתתיים מבוססים על מספרי תלמידים קטנים יותר ועל רמות פיזור אחרות מאלו המאפיינות נתונים ברמת בית הספר כולו.